

Том – продавець бананів

Tom le vendeur de bananes

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

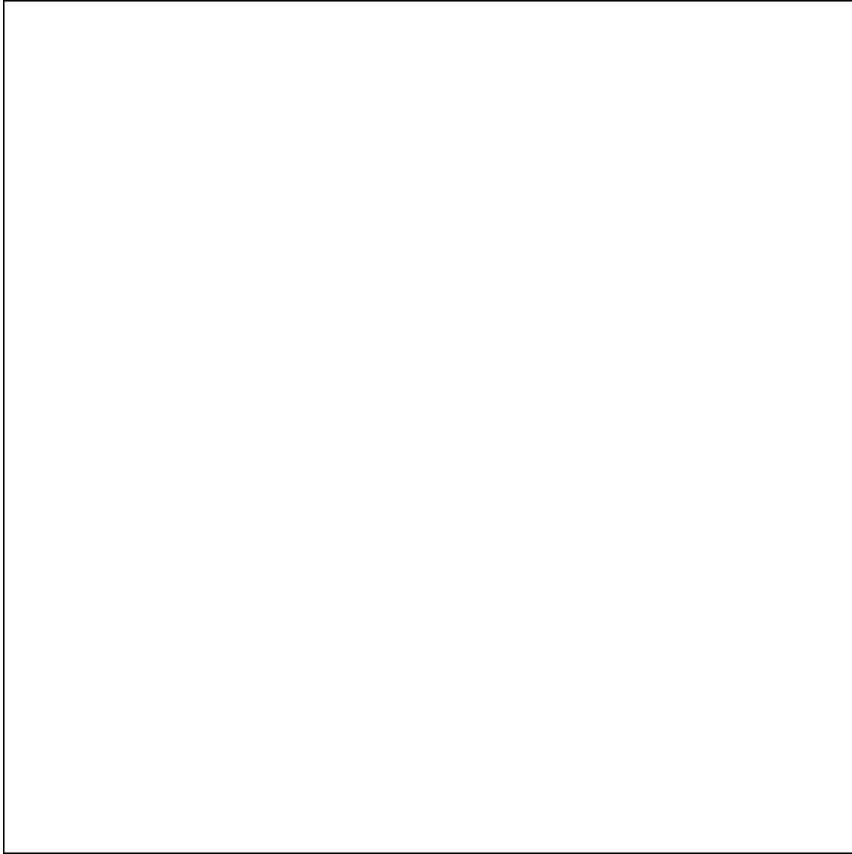
 Nataliya Tyshchuk

 Ukrainian / French

 Level 2

(imageless edition)

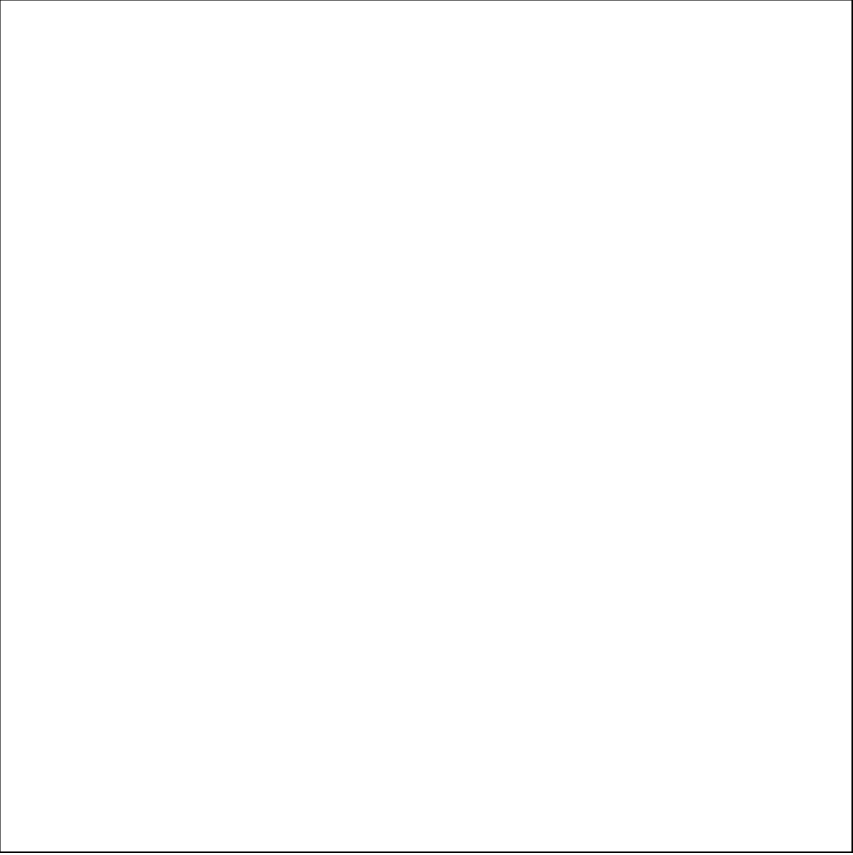




Том несе повний ящик стиглих бананів.

...

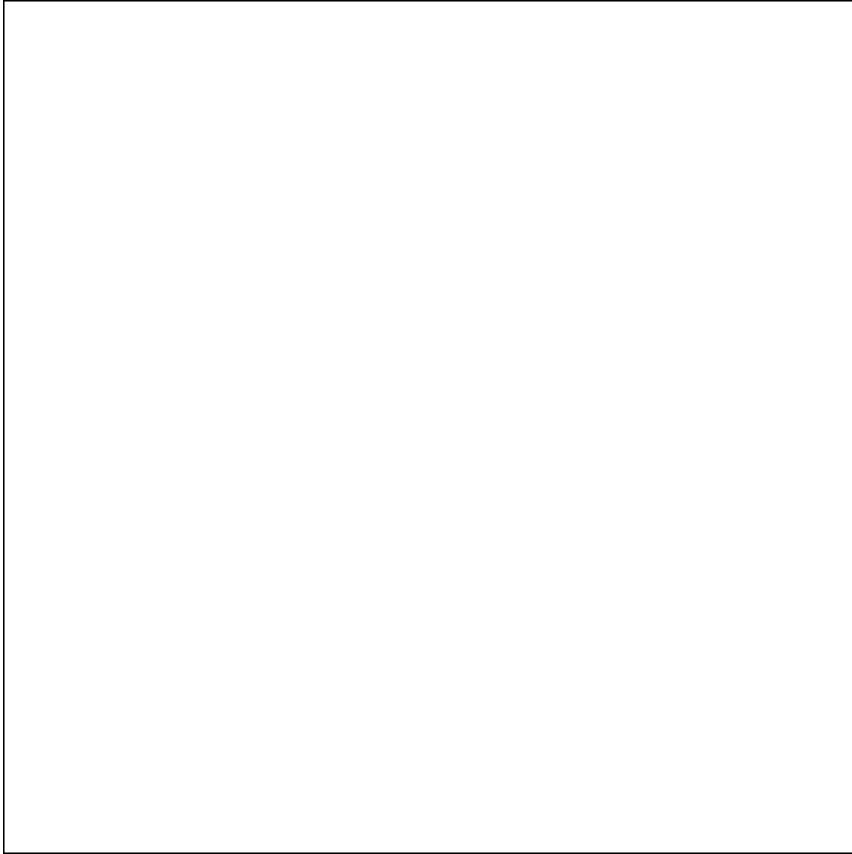
Tom transporte un plateau de bananes mûres.



Він йде на ярмарок продавати банани.

...

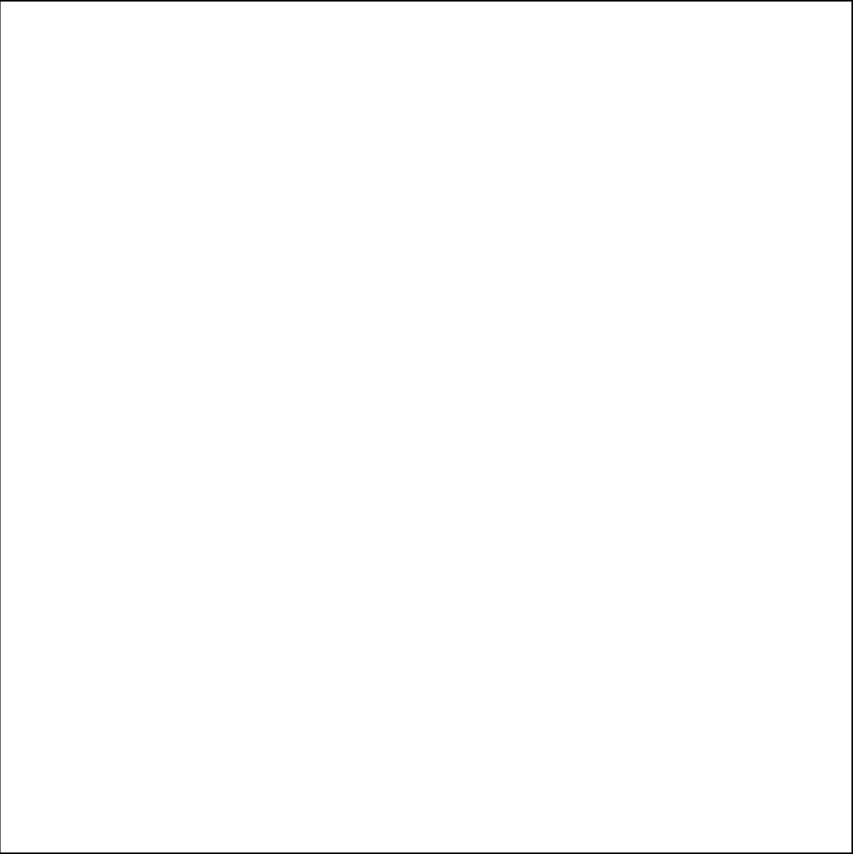
Tom va au marché pour vendre des bananes.



На ярмарку люди купуют фрукти.

...

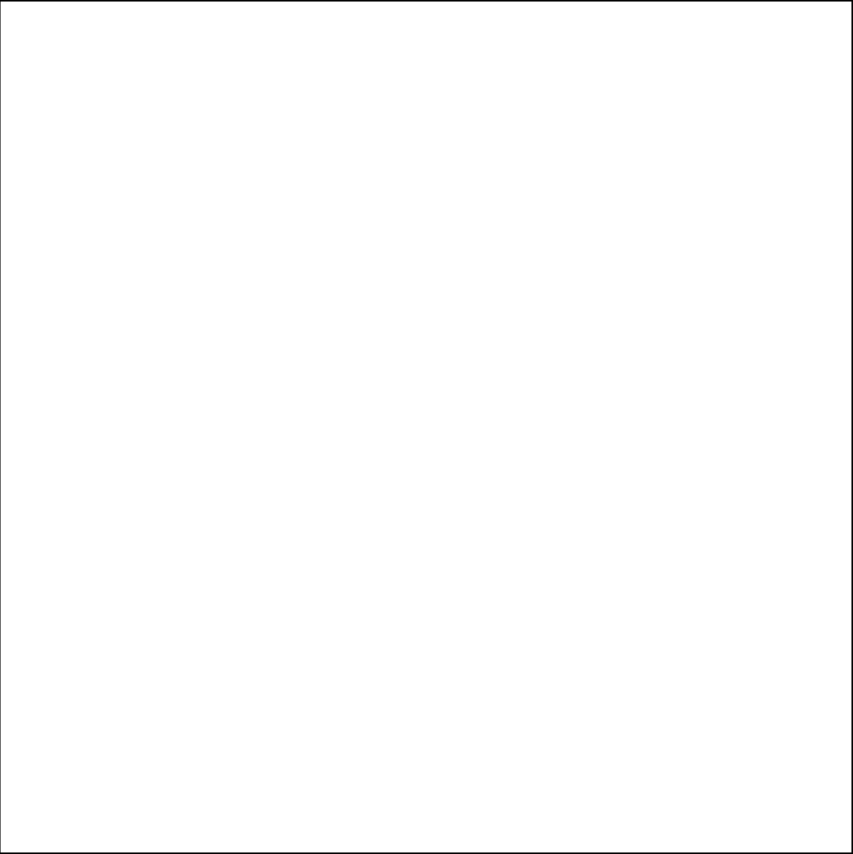
Les gens au marché achètent des fruits.



Проте ніхто не купує банани в
Тома. Усі купують банани в жінок.

...

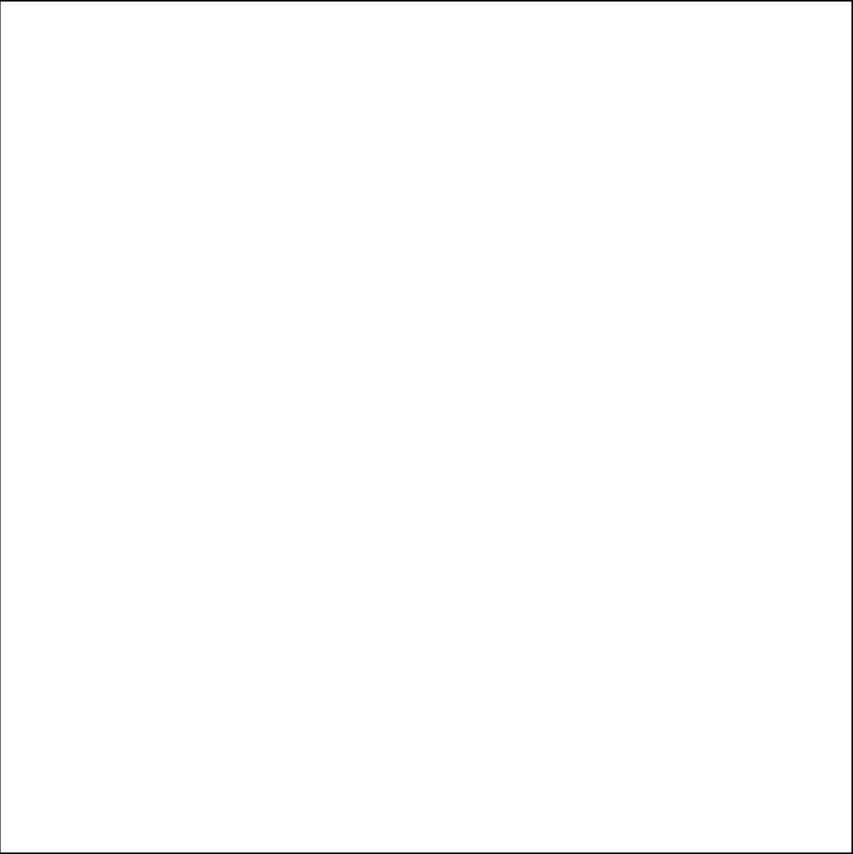
Mais personne n'achète les bananes
de Tom. Ils préfèrent acheter leurs
fruits des femmes.



“У нас тільки жінки продають
фрукти”, - кажуть люди. “Що це за
чоловік?” - питають вони.

...

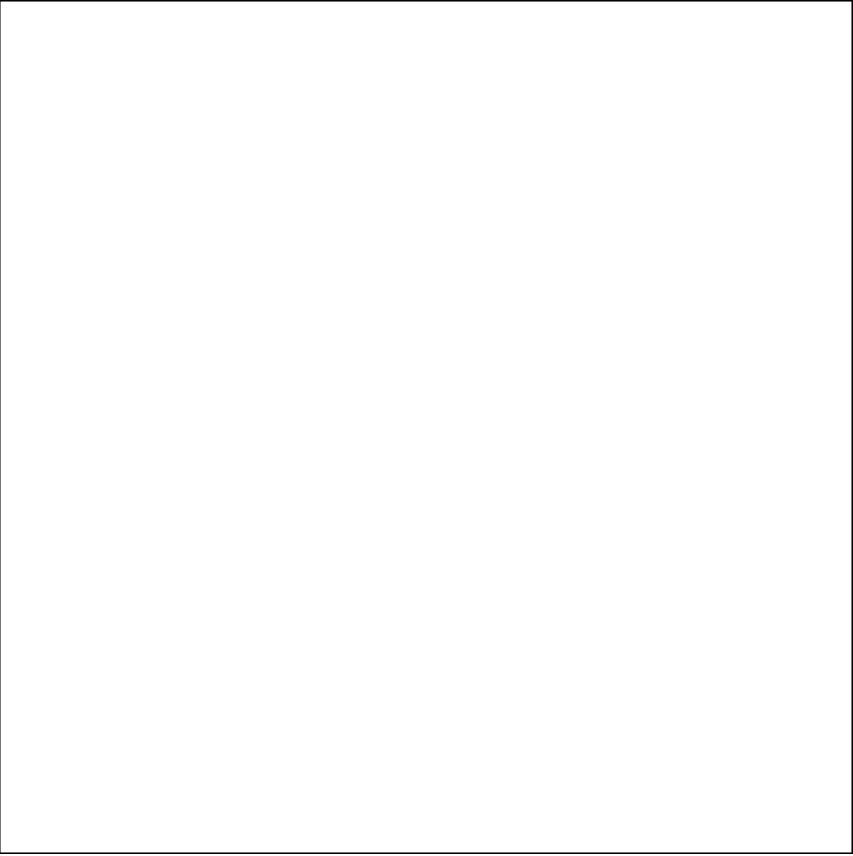
« Dans notre communauté,
seulement les femmes vendent des
fruits, » disent les gens. « Quelle
sorte d'homme est celui-ci ? »
demandent les gens.



Але Том і далі запрошує покупців:
“Купуйте банани! Купуйте мої
солодкі стиглі банани!”

...

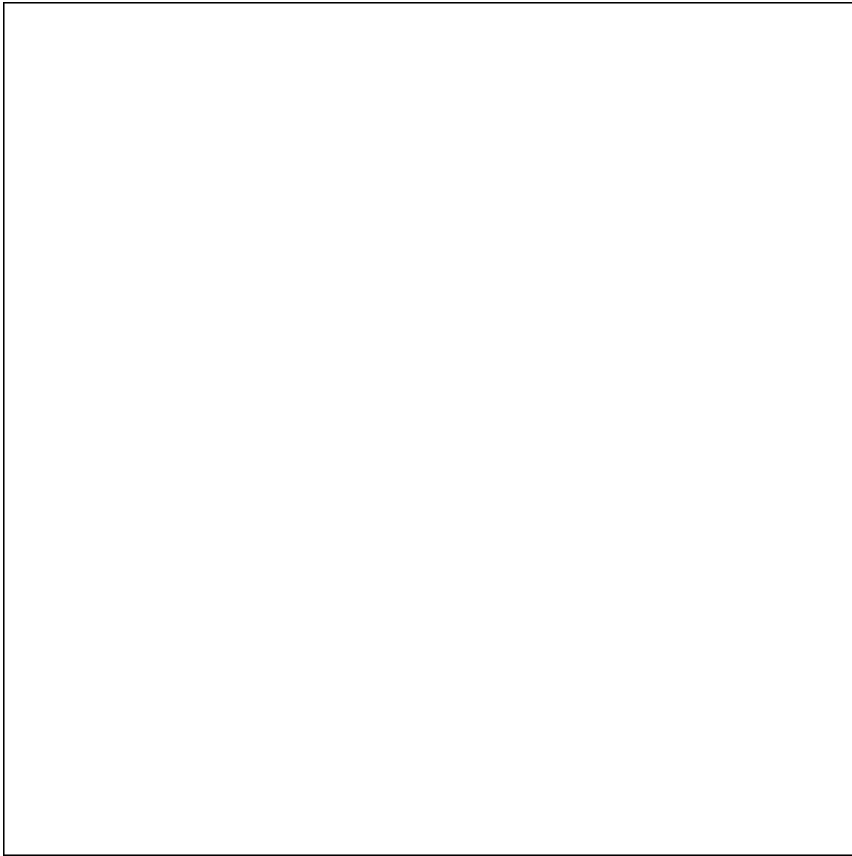
Mais Tom ne démissionne pas. Il
crie, « Achetez mes bananes !
Achetez mes bananes mûres et
sucrées ! »



Одна жінка підходить до Тома і бере банани. Вона уважно їх розглядає.

...

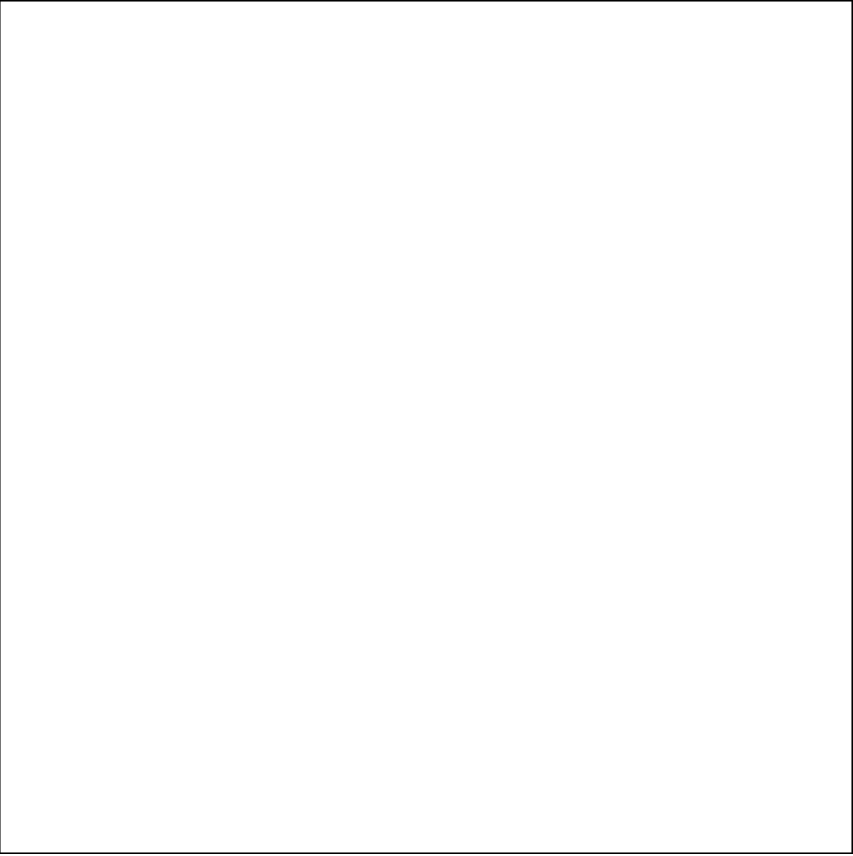
Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



Жінка купує банани.

...

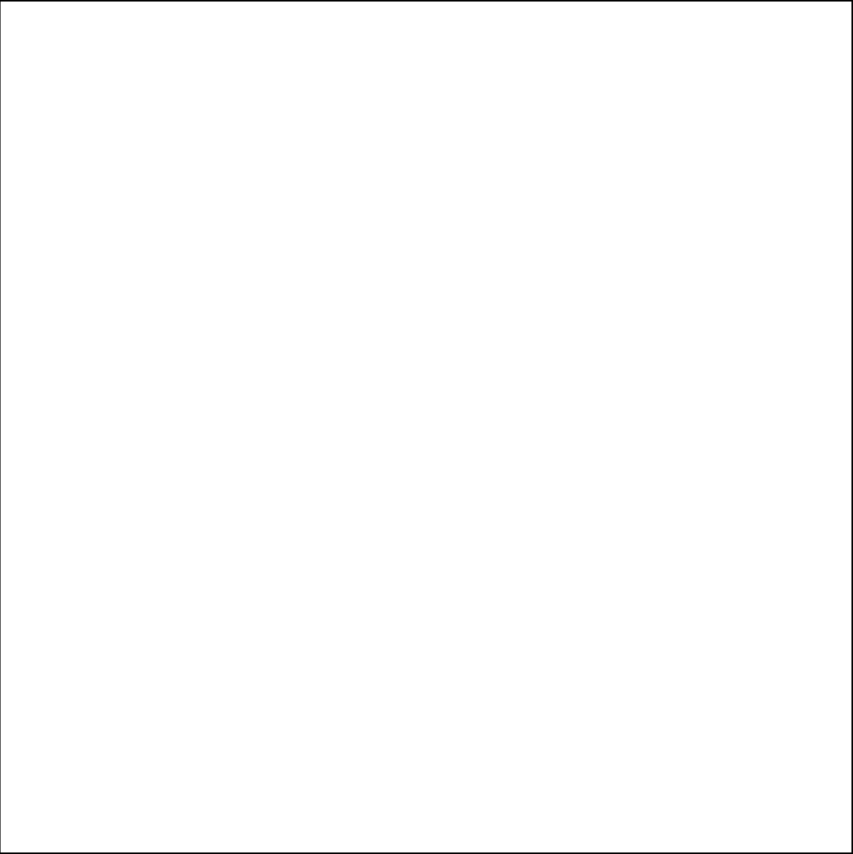
La femme achète les bananes.



Все більше людей підходять до прилавку, за яким стоїть Том. Вони купують банани у Тома і куштують їх.

...

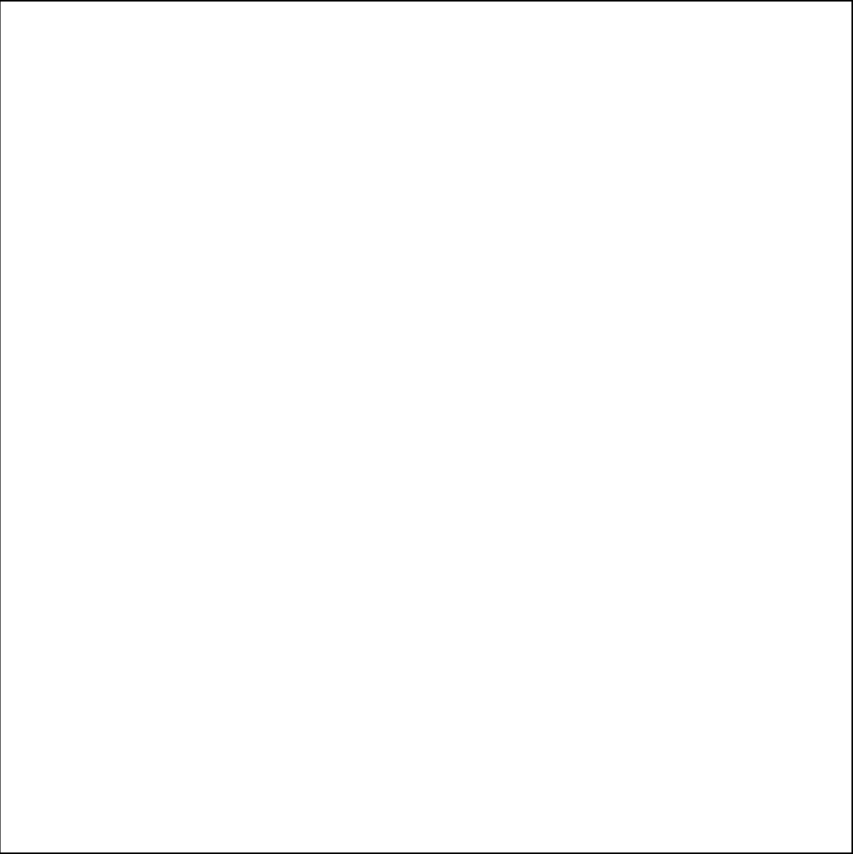
D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.



Незабаром ящик з бананами
спорожнів. Том рахує зароблені
гроші.

...

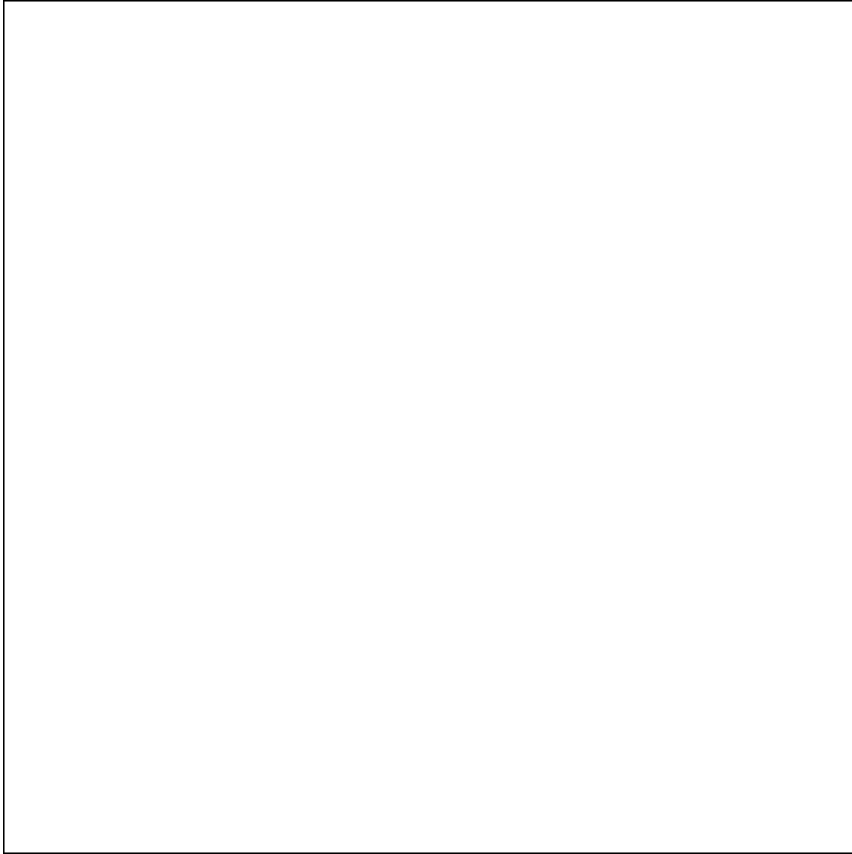
Bientôt, le plateau est vide. Tom
compte l'argent qu'il a gagné.



Після того Том купує мило, цукор і хліб. Усе це він кладе у ящик.

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Том йде додому, підтримуючи
ящик головою.

...

Tom balance le plateau sur sa tête et
rentre chez lui.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Том – продавець бананів

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk), Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).